

# | **compartir** |

The magazine of healthcare co-operativism



**HEALTH**

Cancer of the colon, a silent condition

**HEALTHCARE CO-OPERATIVISMO**

A new corporate reality,  
the European Cooperative Society

**MONOGRAPH**

Service-learning

**CULTURE**

Human Geography

# SUMMARY | Issue 83

Editorial 5

## HEALTH



Menisci

- Menisci | **DR. ADOLF CASSAN** 6
- Biopat, a flagship laboratory at the service of health co-operativism | **SERGI RODRÍGUEZ** 8
- What do we know about cancer? | **DOLORS BORAU** 10
- Cancer of the colon, a silent condition | **D.B.** 13
- Cancer of the colon: the importance of diet | **DRA. PERLA LUZONDO** 15

## HEALTHCARE CO-OPERATIVISM



ASISA's Moncloa Hospital has signed a partnership agreement with Equatorial Guinea's the Social Security Institute (INSESO)



Assistència Sanitària achieved a considerable media impact with the public launch

- ASISA brings together the leading opinion makers in Spanish health care | **ELVIRA PALENCIA** 16
- ASISA and the Santa Isabel Clinic hand out their annual awards in Seville | **E.P.** 17
- ASISA extends its borders to provide health cover in Equatorial Guinea | **E.P.** 17
- Seville hosts 35th Lavinia General Assembly | **E.P.** 18
- Assistència Sanitària awards 25 bursaries to pursue master's studies in the field of health | **ORIOL CONESA** 19
- SCIAS social participation department celebrates st Jordi's day and the co-operative team assembly | **O.C.** 20
- Activity of Barcelona Hospital | **O.C.** 20
- FC Barcelona footballers star in latest Assistència Sanitària advertising campaign | **O.C.** 21
- A new corporate reality, the European Cooperative Society | **JOSE PÉREZ** 22
- Co-operative members from Mato Grosso visit the Espriu Foundation's institutions | **J.P.** 23
- New logo for International Year of Cooperatives | **J.P.** 23
- The Social Economy now has its own Act in Spain | **J.P.** 24
- Modifications to the asset structure of cooperatives | **J.P.** 25
- Programme of activities 26
- Mailbox 28

## MONOGRAPH



Service-learning

- Service-learning | **JOSEP M<sup>A</sup> PUIG ROVIRA** 30
- Interview to Carme Altayó: "Through service-learning we all gain" | **SERGI RODRÍGUEZ** 35
- Education with a global commitment | **ANNA CARMONA** 38
- Put yourself in their place: understanding, sharing and engaging with children in hospital | **MARIA URMENETA I LAURA RUBIO** 42
- Learn, contribute and give blood | **VANESSA PLEGUEZUELOS** 45

## CULTURE



Human Geography

- Pause | **JAUME SUBIRANA** 49
- Human Geography | **DR. MANUEL VIOLA** 50
- Watch over the wound, clown | **BLANCA LLUM** 53
- Vicious cercle | **JOMA** 58



Education and service, or to put it better, learning and commitment: in short, benefiting oneself while benefiting others. These would be some of the expressions summarising the essence of service-learning, a new educational and social approach which is now being successfully applied in the field of health.

## | compartir |

### **The healthcare co-operativism magazine**

Quarterly magazine. Third volume  
July, August and September 2011

**Board of directors:** Dr. Ignacio Orce (Autogestió Sanitària-ASC), Dr. José Carlos Guisado (presidente IHCO), Dr. Enrique de Porres (Lavinia-ASISA), Teresa Basurte (SCIAS), Dr. Oriol Gras (vicepresident Fundació Espriu)

**Director:** Carles Torner Pifarré

**Contributing Editor:** Sergi Rodríguez

**Contributors to this issue:** Dr. Adolf Cassan, Dolors Borau, Dra. Perla Luzondo, Elvira Palencia, Oriol Conesa, Jose Pérez, Sergi Rodríguez, Josep M<sup>a</sup> Puig Rovira, Anna Carmona, Maria Urmeneta, Laura Rubio, Vanessa Pleguezuelos, Jaume Subirana, Henry W. Fredrickson, José Carlos Rodríguez Acosta, Blanca Llum Vidal

**Photography and illustration:** Glòria Vives, Jordi Negret, Edmon Amill, Mar Aguilera, Keith Adams, Joma, Elvira Palencia, Jose Pérez, Pep Herrero, Jordi Sàbat, Dr. Manuel Viola

**Translations and corrections:** Aba Congress and Jason Garner

**Cover illustration:** Jordi Sàbat

**Editorial staff secretary:** Joana Alcocer

**Advertising:** M<sup>a</sup> José Toledano

**Design and makeup:** Bloc D

**Printed by:** Indústries Gráficas Afanias, S.L.

Legal diposit: B. 33773-2005.

### **Espru Foundation.**

Av. Josep Tarradellas,  
123-127, 4a planta  
08029 Barcelona  
Tel.: 93 495 44 90  
Fax: 93 495 44 92

Juan Ignacio Luca de Tena 10 3<sup>a</sup>  
28027 Madrid  
Tel: 91 595 75 52

NIF: G-59117887

[www.fundacionespriu.coop](http://www.fundacionespriu.coop)

[compartir@fundacionespriu.coop](mailto:compartir@fundacionespriu.coop)

The Espru Foundation comprises the co-operativism Lavínia Societat Cooperativa, ASISA, Autogestió Sanitària (ASC) and SCIAS

The opinions of | compartir | do not necessarily coincide with those in the signed articles.

| compartir | is published on recycled paper and wishes to express its growing concern at the squandering of natural resources.

# EDITORIAL

**Learning while serving. Serving while learning. The maxims of a spiritual life.**

But they are also the cornerstone of the relationship between students and the knowledge school provides them with. Understanding the social utility of what they are studying makes children and young people value their study more, and understand society better. Above all as citizens: serving society from an early age is the best way for all of us to develop an awareness of the world, become active in it, understand that the problems of others affect us, in short to be citizens.

**This perspective has led a number of countries in Europe, the Americas and**

other continents to develop a concept which is as simple as it is revolutionary: Service-Learning. Service-learning is an educational approach which facilitates the personal development of children and young people through the acquisition of knowledge, skills and values. At the same time as it, through social commitment, develops democratic participation, civic engagement and help for others.

**Service-learning also has an important role in the world of health care. The**

health co-operativism inspired by Dr Espriu has since it was first established striven to remove the boundaries between the users of medicine and the structures of the world of health care. To the extent that all those who spontaneously feel themselves on the side of the "patients" and all who feel on the side of the "healers" are both aware that they are jointly responsible for the health system, this will improve the relationship between doctor and patient, and increase the quality of the health care environment within which this relationship develops. Co-operating with one another in the best interests of health is essential. What, then, could be better than to begin this co-operation at school itself?

**Caring for elderly people. Working with a blood bank. Setting up a website for**

an organisation dealing with dependent people. Promoting healthy eating, or oral and dental hygiene... Such initiatives, placed at the heart of young people's education, within their curriculum, open the world of health care up to schools, and open schools up to what is a vital aspect of society and human experience. Illness, the changes that come with age, knowing that we can help heal others, taking care of those who need us... these are fundamental experiences in the learning of academic skills and also values.

**And so | compartir | dedicates the monograph section of this issue to service-**

learning and its impact on the world of health. All with the aim of learning while serving. And serving while learning.